



front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

16224

Pour / For

Bmw "5" E60 (2003>2010)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

LH 51337075667
RH 51337075668
LH 51337184383
RH 51337184384

Bmw "5" E61 Touring (2003>2010)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

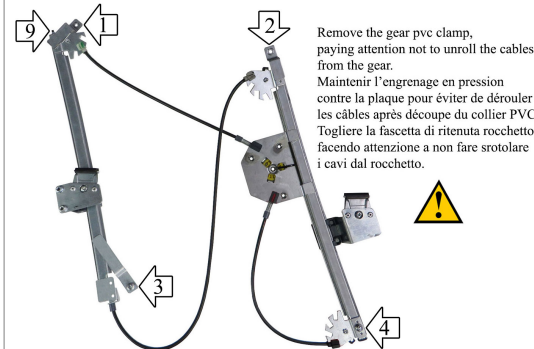
LH 51337075667
RH 51337075668
LH 51337184383
RH 51337184384

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

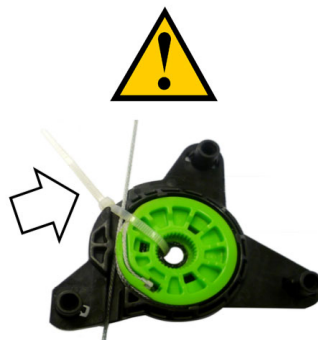
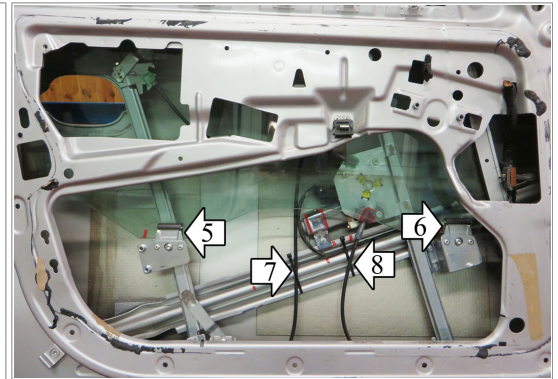
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Dismantle the door panel. Remove the glass from the inner panel.
- B) Remove all the original clamps on the shatterproof bar and dismantle the power windows.
- C) Remove the original power window mechanism from the power window to be replaced and mount it on the new power window using the screws provided.
- D) Insert the power window in the door panel and secure it in positions no. 1, 2, 3 and 4 (using the 2 screws and the 2 nuts supplied). Before securing the power window channel, insert the original wiring in the mechanism.
- E) Secure the flexible wires in the positions no. 7 and 8, using the clamps supplied. Insert the glass in the door panel and secure it in positions no. 5 and 6.
- F) Verify that the power window functions before remounting the door panel.
- G) In case the limit sensor of the glass needs to be regulated, remove the external door weatherstrip moulding, and using an Allen key, make the necessary adjustments and tighten the lock nut (position no. 9).
- H) **WARNING!** When the power window has been replaced, the automatic opening and closing mechanism **DOES NOT FUNCTION**. To restore the function, refer to the instructions in the user manual.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de porte. Décrocher la vitre et l'enlever du panneau intérieur.
- B) Enlever les colliers originaux de la barre incassable et démonter le lève-vitre.
- C) Démonter le moteur original du lève-vitre à remplacer et le remonter sur le nouvel lève-vitre à l'aide des vis fournies.
- D) Introduire le lève-vitre électrique dans la porte et le fixer en correspondance avec les points 1, 2, 3 et 4 (utiliser les 2 vis et les 2 écrous fournis). Avant de fixer le guide du lève-vitre, insérer le câblage original dans le moteur.
- E) Fixer les chevalets flexibles en correspondance avec les points 7 et 8 à l'aide des colliers fournis. Insérer la vitre dans la porte et la fixer en correspondance avec les points 5 et 6.
- F) Contrôler le fonctionnement des vitres avant de remonter le panneau de porte.
- G) Éventuellement, pour régler la vitre après le montage, enlever la garniture extérieure de la porte et, à l'aide d'une clé Allen, régler et ensuite serrer le contre-écrou (point 9).
- H) **ATTENTION!** Après l'installation du lève-vitre de rechange, la fermeture et l'ouverture automatiques ne fonctionnent pas. Afin de rétablir cette fonction, il faut suivre les instructions du manuel d'utilisation de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Türverkleidung ausbauen. Scheibe lösen und aus der Verkleidung nehmen.
- B) Alle Originalklemmen an der Schutzstange entfernen und die Fensterheber ausbauen.
- C) Original-Motor vom alten Fensterheber abmontieren und mit den beiliegenden Schrauben am neuen Fensterheber befestigen.
- D) Fensterheber in die Tür setzen und mit den beiliegenden 2 Schrauben und 2 Muttern an den Stellen 1, 2, 3 und 4 befestigen. Vor dem Befestigen der Führungen erst die Originalverdrahtung in den Motor setzen.
- E) Die flexiblen Kabel mit den beiliegenden Klemmen an den Stellen 7 und 8 befestigen. Scheibe in die Tür setzen und an den Stellen 5 und 6 befestigen.
- F) Vor dem erneuten Einbau der Türverkleidung die einwandfreie Funktion prüfen.
- G) Wenn die Scheibe am Anschlag justiert werden muss, die äußere Scheibendichtung entfernen und die Kontermutter (Nr. 9) mit einem Sechskantschlüssel regulieren und festziehen.
- H) **ACHTUNG!** Nach dem Einbau der neuen Fensterheber schließt und öffnet das Fenster zunächst **NICHT AUTOMATISCH**. Die Automatik ist mit Hilfe der Bedienungsanweisung des Fahrzeugs neu einzurichten.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desarmar el panel de la puerta. Desenganchar el vidrio y sacarlo del panel interno.
- B) Quitar todos los precintos originales sobre la barra de protección y desarmar los elevallunas.
- C) Desarmar el motor original del elevallunas que se debe remplazar y volver a armarlo sobre el elevallunas nuevo utilizando los tornillos originales.
- D) Introducir el elevallunas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos nº 1, 2, 3 y 4 (utilizando 2 tornillos y 2 tuercas en dotación). Antes de fijar la guía del elevallunas introducir el cableado original en el motor.
- E) Fijar el cable flexible en los puntos nº 7 y 8 utilizando los precintos en dotación. Introducir el vidrio en la puerta y fijarlo en los puntos nº 5 y 6.
- F) Controlar el funcionamiento de los cristales antes de volver a armarlo en el panel de la puerta.
- G) Para una eventual regulación del vidrio hasta el tope, remover el burlete del vidrio externo a la puerta, y con una llave Allen regular y después ajustar el contratuerca (punto nº 9).
- H) **ATENCIÓN!** Después de haber instalado el nuevo elevallunas, se notará que el cierre y la apertura automática **NO FUNCIONAN**. Para restaurar esta función, seguir las instrucciones del manual de uso del vehículo.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desencaixar o vidro e retirá-lo do painel interno.
- B) Retirar todas as braçadeiras originais da barra anti-arrombamento e desmontar a máquina de vidro.
- C) Desmontar o motor original retirando-o da máquina de vidro a ser substituída e montá-lo na máquina de vidro nova utilizando os parafusos fornecidos.
- D) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2, 3 e 4 (utilizando 2 parafusos e 2 porcas fornecidos). Antes de fixar a guia da máquina de vidro deve-se inserir o cabo original no motor.
- E) Fixar os cabos flexíveis nos pontos nº 7 e 8 utilizando as braçadeiras fornecidas. Inserir o vidro na porta e fixá-lo nos pontos nº 5 e 6.
- F) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- G) Se for necessário regular o vidro no batente de fim de curso, remover a vedação raspa-vidro da parte externa da porta e, com uma chave Allen, regular e apertar a contra-porca (ponto nº 9).
- H) **ATENÇÃO!** Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática **NÃO FUNCIONAM MAIS**. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Maak het raam los en verwijder het van het binnenpaneel.
- B) Verwijder alle originele klemmen van de beschermstang en demonteer de raamheffer.
- C) Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de meegeleverde schroeven op de nieuwe raamheffer aan.
- D) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3 en 4 vast (gebruik hierbij 2 meegeleverde schroeven en moeren). Voordat u de geleider van de raamheffer vastzet brengt u de originele bedrading in de motor aan.
- E) Zet de flexibele kabels op de punten 7 en 8 vast en gebruik hiervoor de bijgeleverde kabelklemmen. Breng het raam in het portier aan en zet het op de punten 5 en 6 vast.
- F) Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- G) Voor een eventuele afstelling van het raam op de eindstand, verwijdert u het raamrubber van de buitenkant van het portier, stelt u het raam met een inbussleutel af en draait u vervolgens de contra-moer aan (punt 9).
- H) **LET OP!** Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd **DOEN** de automatische opening en sluiting **HET NIET**. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αποσυνδέστε το τζάμι και αφαιρέστε το από το εσωτερικό πλαίσιο.
- B) Αφαιρέστε όλα τα δεματικά που βρίσκονται στη ράβδο ασφαλείας και αφαιρέστε το γρύλο.
- C) Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται.
- D) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2, 3 και 4 (χρησιμοποιώντας 2 βίδες και 2 παξιμάδια που παρέχονται). Πριν στερεώσετε τον οδηγό του γρύλου, τοποθετήστε την αρχική καλωδίωση στο μοτέρ.
- E) Στερεώστε τα εύκαμπτα καλώδια στα σημεία 7 και 8 χρησιμοποιώντας τα δεματικά που παρέχονται. Τοποθετήστε το τζάμι στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 5 και 6.
- F) Ελέγξτε τη λειτουργία των κρουσάλλων πριν την επανατοποθέτηση του πλαισίου πόρτας.
- G) Για τυχόν ρύθμιση του τζαμιού για το τέρμα διαδρομής, αφαιρέστε το εξωτερικό λάστιχο της πόρτας, και με ένα εξαγωνικό κλειδί, ρυθμίστε και στη συνέχεια σφίξτε το κόντρα παξιμάδι

(σημείο 9).
H) ΠΡΟΣΟΧΗ!Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ.Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Sganciare il vetro e toglierlo dal pannello interno.
- B) Rimuovere tutte le fascette originali sulla barra antisfondamento e smontare l'alzacristalli.
- C) Smontare il motore originale dall’ alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull’ alzacristalli nuovo utilizzando le viti fornite.
- D) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 1, 2, 3 e 4 (utilizzando 2 viti e 2 dadi forniti). Prima di fissare la guida dell’ alzacristalli inserire il cablaggio originale nel motore.
- E) Fissare i cavetti flessibili nei punti n° 7 e 8, utilizzando le fascette fornite. Inserire il vetro in portiera e fissarlo nei punti n° 5 e 6.
- F) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- G) Per una eventuale regolazione del vetro in battuta fine corsa, rimuovere la guarnizione raschiavetro esterno porta, e con una chiave a brugola, regolare e poi stringere il contro dado (punto n° 9).
- H) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d’uso vettura.